

(12) NACH DEM VERTRAG ÜBER DIE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES  
PATENTWESENS (PCT) VERÖFFENTLICHTE INTERNATIONALE ANMELDUNG

(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum  
Internationales Büro



(43) Internationales Veröffentlichungsdatum  
23. Dezember 2004 (23.12.2004)

PCT

(10) Internationale Veröffentlichungsnummer  
WO 2004/110154 A1

(51) Internationale Patentklassifikation<sup>7</sup>: A21C 9/04

(21) Internationales Aktenzeichen: PCT/EP2004/006432

(22) Internationales Anmeldedatum:  
15. Juni 2004 (15.06.2004)

(25) Einreichungssprache: Deutsch

(26) Veröffentlichungssprache: Deutsch

(30) Angaben zur Priorität:  
03013787.1 18. Juni 2003 (18.06.2003) EP

(71) Anmelder (für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme von  
US): ARTOS S.A. [LU/LU]; 207, route d'Arlon, L-1150  
Luxembourg (LU).

(72) Erfinder; und

(75) Erfinder/Anmelder (nur für US): CAPOVILLA, An-  
drea [IT/IT]; Via G.B. Rosina, 19, I-38060 Isera (IT).

TORGHELE, Claudio [IT/CH]; Via Alla Roggia, 28,  
CH-6962 Viganello (CH).

(74) Anwalt: OBEROSLER, Ludwig; der Oberosler SAS, Via  
Dante, 20/A CP 307, I-39100 Bolzano (IT).

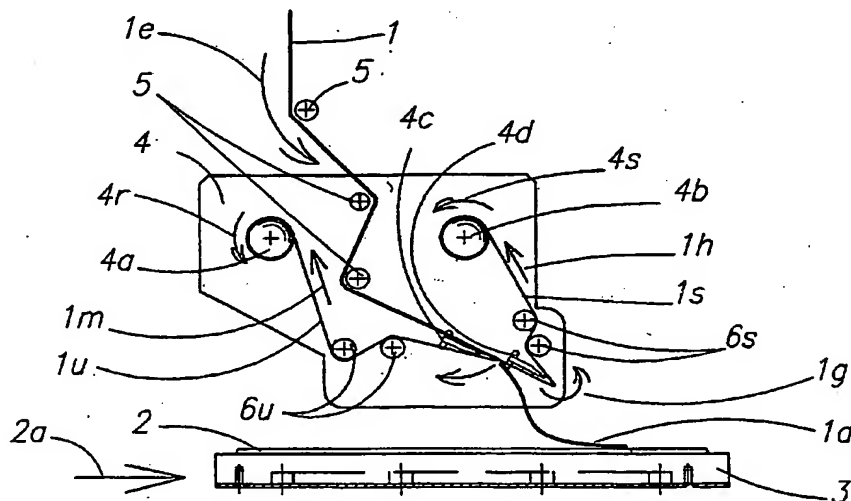
(81) Bestimmungsstaaten (soweit nicht anders angegeben, für  
jede verfügbare nationale Schutzrechtsart): AE, AG, AL,  
AM, AT, AU, AZ, BA, BB, BG, BR, BW, BY, BZ, CA, CH,  
CN, CO, CR, CU, CZ, DE, DK, DM, DZ, EC, EE, EG, ES,  
FI, GB, GD, GE, GH, GM, HR, HU, ID, IL, IN, IS, JP, KE,  
KG, KP, KR, KZ, LC, LK, LR, LS, LT, LU, LV, MA, MD,  
MG, MK, MN, MW, MX, MZ, NA, NI, NO, NZ, OM, PG,  
PH, PL, PT, RO, RU, SC, SD, SE, SG, SK, SL, SY, TJ, TM,  
TN, TR, TT, TZ, UA, UG, US, UZ, VC, VN, YU, ZA, ZM,  
ZW.

(84) Bestimmungsstaaten (soweit nicht anders angegeben, für  
jede verfügbare regionale Schutzrechtsart): ARIPO (BW,

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

(54) Title: METHOD AND DEVICE FOR GARNISHING FOOD PRODUCTS

(54) Bezeichnung: VERFAHREN UND VORRICHTUNG ZUM GARNIEREN VON LEBENSMITTELEN



(57) Abstract: The invention relates to a method for garnishing food products, wherein the garnish ingredients are heat-sealed in bags or bag strips (1) between two film strips (1u, 1s) and are added to the basic product (2), said bags are emptied over the basic product (2) by tearing the film strips (1u, 1s). The film strips are torn in accordance with the direction of feeding (1e) of the bag strip (1) by initially deflecting (1f, 1g) the bottom film strips (1u) and then top film strips (1s) at an acute angle that is as close as possible to an angle of 360°. This deflection occurs successively along a horizontal line or a line only slightly deviating from the horizontal line, wherein the same geometric position of the ingredients (1d) inside the bag (1a) and a mark on the surface of the basic product (2) or a support are reconstructed.

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

WO 2004/110154 A1



GH, GM, KE, LS, MW, MZ, NA, SD, SL, SZ, TZ, UG, ZM, ZW), eurasisches (AM, AZ, BY, KG, KZ, MD, RU, TJ, TM), europäisches (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IT, LU, MC, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR), OAPI (BF, BJ, CF, CG, CI, CM, GA, GN, GQ, GW, ML, MR, NE, SN, TD, TG).

#### Erklärungen gemäß Regel 4.17:

- hinsichtlich der Berechtigung des Anmelders, ein Patent zu beantragen und zu erhalten (Regel 4.17 Ziffer ii) für die folgenden Bestimmungsstaaten AE, AG, AL, AM, AT, AU, AZ, BA, BB, BG, BR, BW, BY, BZ, CA, CH, CN, CO, CR, CU, CZ, DE, DK, DM, DZ, EC, EE, EG, ES, FI, GB, GD, GE, GH, GM, HR, HU, ID, IL, IN, IS, JP, KE, KG, KP, KR, KZ, LC, LK, LR, LS, LT, LU, LV, MA, MD, MG, MK, MN, MW, MX, MZ, NA, NI, NO, NZ, OM, PG, PH, PL, PT, RO, RU, SC, SD, SE, SG, SK, SL, SY, TJ, TM, TN, TR, TT, TZ, UA, UG, UZ, VC, VN, YU, ZA, ZM, ZW, ARIPO Patent (BW, GH, GM, KE, LS, MW, MZ, NA, SD, SL, SZ, TZ, UG, ZM, ZW), eurasisches Patent (AM, AZ, BY, KG, KZ, MD, RU,

TJ, TM), europäisches Patent (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IT, LU, MC, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR), OAPI Patent (BF, BJ, CF, CG, CI, CM, GA, GN, GQ, GW, ML, MR, NE, SN, TD, TG)

- hinsichtlich der Berechtigung des Anmelders, die Priorität einer früheren Anmeldung zu beanspruchen (Regel 4.17 Ziffer iii) für den folgenden Bestimmungsstaat US
- Erfindererklärung (Regel 4.17 Ziffer iv) nur für US

#### Veröffentlicht:

- mit internationalem Recherchenbericht
- vor Ablauf der für Änderungen der Ansprüche geltenden Frist; Veröffentlichung wird wiederholt, falls Änderungen eintreffen

Zur Erklärung der Zweibuchstaben-Codes und der anderen Abkürzungen wird auf die Erklärungen ("Guidance Notes on Codes and Abbreviations") am Anfang jeder regulären Ausgabe der PCT-Gazette verwiesen.

(57) Zusammenfassung: Die Erfindung bezieht sich auf ein Verfahren zum Garnieren von Lebensmitteln, wobei die Garnierzutaten in Taschen oder Taschenbändern (1), zwischen zwei Folienbändern (1u, 1s) eingeschweisst, dem Grundprodukt (2) zugeführt werden und indem diese Taschen über dem Grundprodukt (2) durch Auseinanderreißen der Folienbänder (1u, 1s) entleert werden; dabei werden die Folienbänder über, gemäß der Zuführrichtung (1e) des Taschenbandes (1), hintereinander durchgeführte spitzwinklige Umlenkung (1f, 1g) um einen Winkel möglichst nahe 360° zuerst des unteren Folienbandes (1u) und darauf des oberen Folienbandes (1s) auseinandergerissen; diese Umlenkung erfolgt hintereinander längs einer horizontalen oder einer nur leicht davon abweichenden Linie wodurch die selbe geometrische Position der Zutaten (1d) innerhalb der Tasche (1a) wie ein Abdruck auf der Oberfläche des Grundproduktes (2) oder einer Unterlage rekonstruiert wird.